

Mikotajewicze Dnia sio w Wsi Mikotajewicach dnia trzeciego Października, tydzie
 osiemset pięćdziesiątego, ósmego roku, o godzinie dwunastej w południu
 wi a domo czynimy, i w spomy tożności. Władcy Teodora Magnuskiego,
 lat sześćdziesiąt, i Antoino Komarowski lat czterdziści, jeden
 mających, oby dwóch rabinów w Wsi Mikotajewicach Kamieckich w
 chwili drisujícím kawate zostato religijne Matkiewstwo powożony wa
 woxencem Wodnyńskim, kawalerem, lat dwadziścia pięć mającym, i Sturba
 w Wsi Mikotajewicach zostajícím, urodzonym w mieście Chorkon Poje
 ci Lecky chym i Wodniców Franaszka i Hebery i Cybulskich mat
 kiewców Wodnyńskich Matkiewicz w Wsi Mikotajewicach na domownem
 Kofajguy, a Roxalitz Magnuska, paucy lat dwadziścia dwa mający,
 przy Wodnicach swoich w Wsi Mikotajewicach żyjącego, urodzone w Wsi Mi
 kotajewicach i Wodniców Adama i Teofilii i Buckkowskich mat
 kiewców Magnuskich obajgajících a za pośrednictwem w Wsi Mikotajewicach
 Kofajguych. Matkiewstwo to po prokuratury Woy, Laponiedkie w kasai
 le Parafiatnym Mikotajewskim, w dniu 1. dwunastym, dwi
 nastym, i dwudziestym i trzecim miesiąca Miesiaca, bieżącego roku. To
 uowami Matkiewstwa mi kasato. Powi matkiewowie osiadać i i
 kadnej umowy proce Shubem mi kawate. Akt ten stawajícím proce, pa
 ny, proce ras podpisany zostat, stawajícím do. Aktu Shubego Woby
 pisac' mi umiję. Nigdy Januszek Zak Probsty -

28.
Katarzyna

Dnia sio w Wsi Mikotajewicach dnia trzeciego Października, tydzie osiemset

Mikołajewice. 03.10.1858 w Mikołajewicach w obecności świadków Teodora Magnuskiego l. 60 i Antoniego Romanowskiego l. 41 zawarte zostało małżeństwo między Wawrzyńcem Wodzyńskim, kawalerem, l. 25, w służbie we wsi Mikołajewice pozostającym, ur w Ozorkowie pow. Łęczycki, synem Franciszka i Heleny z Cybulskich, matka zostająca na komornem w Mikołajewicach, a Rozalią Magnuską, panną, l. 22, ur i zam przy rodzicach na gospodarstwie w Mikołajewicach, córka Adama i Teofili z Buczkowskich.

Tłumaczenie Robert Magnuski 22 Jan 2009

